

从“中秋节”到“月见节”

——中华文化在日本的传播

肖伊芮

西南民族大学 四川 成都 610000

摘要：中日两国毗邻，文明交流源远流长，绵延千载。本文聚焦于中华传统节日中秋节对日本产生的影响展开深入介绍。在日本，中秋节又称月见节，亦有十五夜、芋名月等别称，其节期定于农历八月十五，当日传统习俗主要包括品尝团子、举办赏月会等。本文通过对中日两国相关节日进行细致的对比考察，不仅有助于加深对中日两国这一节日的理解，更能清晰地辨明二者的异同之处，同时深入探究并揭示了蕴含于其中的细微文化要素，为增进中日文化交流与理解提供新的视角。

关键词：中日文化；中秋节；月见节

前言

纵观历史长河，华夏文明曾长期居于东亚文明中心地位，其辐射之力如“日月之行，若出其中”，深刻形塑着周边文化生态。日本古代社会对中华文明的吸纳，正如遣唐使阿倍仲麻吕诗云：“翘首望长天，神驰奈良边；三笠山顶上，想又皎月圆”——字里行间既流露出对盛唐文明的向往，亦暗含文化移植的自觉。据《续日本纪》记载，自推古朝至平安初期，日本共派遣十九次遣唐使团，“凡唐所制器物、法式，无不传习”（王晓秋《中日文化交流史》）。

近年来，在日韩部分群体中出现了“去中国影响化”的错误倾向。他们罔顾历史事实，妄图淡化乃至否认中华文化在东亚地区所产生的深远影响。然而，历史不容篡改，文化的交流与传承脉络清晰可循。中华文化作为东亚文化圈的重要源头，对周边国家的影响广泛而深刻。以日本为例，众多文化元素都深深烙印着中华文化的痕迹。为了正本清源，在尊重历史的基础上，我们极有必要探寻中华文化对日本影响的真相。

中秋节，作为中华文化的典型代表，在东传日本的过程中，生根发芽并逐渐演变。它不仅带来了独特的节日习俗，如赏月、品尝特色食品等，更传递了丰富的文化内涵和价值观念。本文将聚焦于中秋节这一独特视角，深入剖析其在日本的传播轨迹，包括传播的路径，以及在日本社会文化层面所引发的变化，从而还原中华文化对日本影响的真实面貌，有力驳斥“去中国影响化”的错误言论。

作者简介：肖伊芮（2004-），女，汉族，四川省成都市，本科，主要研究方向：日语语言文学。

1 “月见节”的传入与发展

日本的中秋节，于平安时代（859~877年）从中国传到日本。日语里把中秋节叫做十五夜（じゅうごや），时间与中国一样，为每年的农历的8月15日夜晚。中秋节刚传到日本时，是与我等庶民无缘的。平安时代开始，在皇家贵族中盛行。这一天晚上，他们会在庭院里，奏乐吟诗，酌酒赏月。到了大多数文化开始世俗化的江户时代，才开始渐渐传入民间，月见才开始在全日本盛行。跟皇家贵族不同，庶民过的中秋节，更多的还是庆祝丰收和祈祷来年的农作物丰收^[1]。

日本的中秋节，文化渊源可追溯久远，从古至今跨越漫长时光。在日本，这一节日被赋予了悠长的庆祝周期，民众往往会用长达7天的时间来尽情欢庆。正如《东京梦华录》曾描绘古时节日之盛景，日本对于中秋的重视，亦可见一斑。一方面，日本人对中国古文化怀有深沉的热爱，“海上生明月，天涯共此时”所传达的中秋情思，跨越国界，深深感染着日本民众，促使他们用心传承和丰富这一节日的内涵。另一方面，这一时期恰逢日本社会一年中物资最为丰足的时段，正所谓“仓廩实而知礼节”，丰饶的物质基础为长时间的节庆活动提供了有力支撑。于是，在文化与物质的双重滋养下，日本别具特色的加长版中秋节便应运而生。

2 中国中秋节的传统神话形象嫦娥对日本神话的影响

中国的中秋节，有着源远流长的拜月神传统，月神的形象在时代的演绎中，逐渐与广寒宫的嫦娥相融合。嫦娥奔月的故事，宛如一颗璀璨的星辰，在岁月的长河中熠熠生辉，同时还衍生出诸如吴刚伐桂等动人传说。这些传说，无一不寄托着广大劳苦大众对美好生活的深切向往与憧憬。在唐宋时期，社会繁荣昌盛，文化多元

交融，拜祭嫦娥的风俗更是盛行一时。彼时，男子于月下虔诚祝愿，盼望着仕途顺遂、平步青云；女子则含羞低首，渴求能得嫦娥垂怜，赐予倾世容颜^[2]。

在日本的文化脉络中，月神以辉夜姬的形象深入人心，她亦被尊称为竹林公主，其名典出日本古老的文学瑰宝《竹取物语》。相传，辉夜姬自缥缈月宫翩然而至，“姬”之一字，彰显着她高贵的身份。每当中秋佳节，月色如水银泻地，洒遍人间，传说中的辉夜姬便会在皎洁的明月之上，俯瞰众生，为诚心祭拜她的人们赐予福祉。因此，在日本的中秋时节，最常见的场景便是民众对月神辉夜姬顶礼膜拜，那袅袅升腾的香烟，承载着人们无尽的祈愿。明治维新后，日本废除了农历，关于中秋节的辉夜姬传说也渐渐息微，现在在日本提到中秋节，人们想到的更多是月兔捣年糕的故事。

3 日式月饼——月见团子

在唐朝时期，日本派遣的遣唐使远渡重洋来到中国，于繁华的大唐街衢之间，他们见到了街边售卖的月饼。这些遣唐使将这一独特的中秋美食文化带回日本，经过岁月的流转与融合，在日本逐渐形成了一种别具特色的新食品——“月见团子”。其名称的由来，与日本农历八月十五的“月见节”紧密相连。

月见团子虽与中国月饼同属中秋时节的传统美食，却有着迥异的形态特征。月见团子以糯米为主要原料精心制作而成，不同于月饼内藏馅料，月见团子的“馅”往往附着于外。其口感软糯细腻，令人回味无穷。在食用时，人们通常会蘸取香甜的黄豆粉、绵密的红豆泥，甚至是别具风味的日式酱油等佐料，每一种搭配都能带来独特的味觉体验。由于月见团子的节日属性极强，平日里，各大超市鲜少售卖，只有在月见节这几天，才会摆上货架，供民众选购品尝^[3]。

在中秋的祭祀供奉习俗方面，中国与日本也存在着明显的差异。在中国，人们会将月饼虔诚地供奉给嫦娥，以表敬意与祈愿；而在日本，民众则会月见团子供奉给月神辉夜姬，祈求月神庇佑秋季能够迎来丰收。并且，在日本供奉月见团子的数量和形状都颇为讲究。中秋节当天，人们会将15个团子精心摆放成金字塔状：最下面一层放置9个，中间一层放置4个，最上方放置2个，以此来展现对月神的尊崇。

更为有趣的是，在中国的传统观念里，供奉给神明的贡品是神圣不可侵犯的，一旦擅自挪动，便被认为会触犯神明，招来灾祸；而在日本的月见节当天，却有着截然不同的习俗——月见团子是欢迎小孩去偷拿的。当地还流传着这样一种说法：“使用特殊的竹子工具偷取

月见团子，不会被视为小偷。”于是，节日里孩子们会手持特制的竹子工具，瞄准并刺中别人家盘子里的月见团子，然后满心欢喜地将其带回家享用。在他们的传统认知中，偷取的月见团子数量越多，就意味着来年能够获得更为丰厚的丰收，这一独特的习俗也为日本的月见节增添了几分童趣与欢乐的氛围^[4]。

4 中国与日本的赏月诗歌

在日本，赏月的传统并不只局限于月见节，阴历九月十三的十三夜同样是重要的赏月时刻。“十三夜（じゅうさんや）”从字面意义上，很容易理解为阴历十三，而实际上，它就像十五夜一样，有着特定的指向——阴历九月十三。与源自中国的中秋节不同，十三夜是一个纯粹发源于日本本土的独特习俗^[5]。

到了十三夜这天，除了仰头欣赏那高悬天际的明月，人们还会品尝应季的栗子和豆子，正因如此，十三夜又被赋予了“栗名月”和“豆名月”这样充满生活气息的别称。从审美偏好来看，中国人往往对满月的圆满无缺、登峰造极之态情有独钟，而日本人似乎更沉醉于那八分的月色。比起达到极致后可能出现的“亢龙有悔”，他们觉得留有一点余地、带有些许缺憾，也是一种独特的智慧，这恰恰体现了日本人所喜爱的残缺之美。

自古以来，中国人便对月亮倾注了深厚的人文情怀，也创作出了无数与月相关的经典诗歌。像苏轼的“明月几时有？把酒问青天”，寥寥数语，便将对月的思索与人生的感慨融为一体，流传千古。而在日本，同样有着不少对月歌颂的佳作。比如日本遣唐使阿倍仲麻吕，他曾写下一首动人的赏月诗歌，被收录于《古今和歌集》和《百人一首》之中。

当阿倍仲麻吕抬头仰望苍穹，看到那一轮皎洁的明月挂在深邃的星空时，心中定是思绪万千。那高悬的明月，恰似他记忆中故乡奈良春日里升起的那轮，是那样的亲切又遥远。江南的夜晚，万籁俱寂，唯有明月当空洒下银辉。彼时的他，一想到自己即将离开久居的大唐，回到故土，心中便涌起了无比复杂的情感。在这里，他度过了无数个日夜，结识了众多挚友，也领略了大唐的繁华与文化的魅力。如今要离去，既有对故乡的思念与期待，又有对大唐的不舍与眷恋。这复杂的情感，都被他凝聚在了那首对月而作的诗歌之中，跨越了时空，让后人得以窥见他当时的心境^[6]。

5 中秋节在日本的发展

在文化交流的早期，中国文化凭借其深厚底蕴与先进性占据着强势地位。彼时，日本怀着对先进文化的强烈向往，积极摄取中国文化的精华。中秋节这一承载着

丰富文化内涵的节日，被日本贵族引入国内，成为了彰显风雅的活动，生动地展现了日本对中国文化的主动接纳与推崇。明治维新的浪潮席卷而来，日本大力推行西化政策。在这一时期，包括中秋节在内的诸多传统文化遭受冲击。西方文化迅速崛起，其影响力与话语权不断攀升，而日本本土传统文化的权力则相对下降。这一变化深刻体现了日本在文化传播过程中，面对西方文化冲击时所做出的主动选择与无奈妥协。

步入全球化时代，日本在文化传承与发展方面展现出了独特的智慧。在保留中秋节传统元素的基础上，巧妙地融入现代流行元素。例如，举办各种富有创意的现代中秋活动，吸引民众广泛参与。这种做法不仅展示了日本在文化传播中努力平衡本土文化与外来文化的决心，还有效提升了自身的文化影响力，增强了文化话语权。尽管历经时代的沧桑变迁与不同文化的强烈冲击，在日本的一些家庭和地区，中秋节依然备受重视，传统习俗得以坚定地传承。从精心准备节日祭品，到家人团聚赏月，这些看似平凡的举动，深刻反映出日本民族对传统文化的珍视，以及对传承文化以保持民族文化独特性和认同感的执着追求^[7]。

值得一提的是，日本在吸收中秋节文化的过程中，并非简单的照搬照抄，而是将其与本土的月亮信仰、丰收祭祀等元素有机结合，创造性地衍生出了“月见节”。在“月见节”期间，吃“月见团子”等独特习俗逐渐形成并流传至今。这一过程充分体现了日本民族善于接纳外来文化，并能根据自身发展需求进行融合创新的文化心理，让外来文化在本土生根发芽，绽放出别样的光彩。

6 结语

唐朝时期，中国与日本之间的交往极为频繁且密切。彼时，日本多次向中国派遣遣唐使。这些遣唐使怀着谦逊的态度，仿若晚辈向前辈虚心求教一般，努力汲取知识。事实上，他们也确实收获颇丰，广泛学习到了包括建筑技艺、茶艺文化、农耕技术以及各类丰富文化等诸多方面的内容。值得注意的是，日本对待中国的态度颇为复杂。一方面，他们对中国这样先进繁荣的国家满怀敬佩之情，并不加掩饰；另一方面，内心深处又无时无刻不潜藏着超越中国的野心。这种矛盾的心态，在其行为举止中显露无遗。然而，日本本土的信仰与神明观念，又在一定程度上赋予了他们平和的心境，使其在学习与追求发展的过程中，呈现出一种独特的状态。

参考文献

- [1]李常清.日本新尝祭和中国中秋节的对比考察[J].长春工程学院学报(社会科学版),2014,(2):72-75.
- [2]边清音.饮食文化与唐人街节日庆典之再造——以日本南京町中秋节为例[J].文化遗产,2019,(3):93-101.
- [3]曹仲达.母题视角下嫦娥奔月与《竹取物语》的关系研究[J].今古文创,2025,(1):55-57.
- [4]伊人,辛娅.亚洲各国的月亮节[J].新天地,2020,(10):57.
- [5]孙月红.从中秋节节俗看中日文化差异[J].现代交际,2018,(2):117,116.
- [6]沈海滨.亚洲各国的中秋节[J].幸福家庭,2015,(8):11.
- [7]张娟.鉴真东渡与古代中日旅游文化交流探讨[J].兰台世界,2013,(18):84-85.